

ANNO 2001

JAHR 2001

PARTE PRIMA

ERSTER TEIL

LEGGI E DECRETI

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

[BO14010117476|R050|D062|]

DECRETO DELLA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 12 febbraio 2001, n. 2/L
(registr. alla Corte dei conti il 23.3.2001, reg. 1, foglio 3)

Approvazione del regolamento: «Pubblicazione sul sito Internet della Regione di atti, provvedimenti e documenti concernenti l'attività della Giunta regionale»

LA PRESIDENTE

Vista la deliberazione n. 2286 approvata dalla Giunta regionale il 6 dicembre 1983 contenente il regolamento interno delle sedute della Giunta regionale;

Considerato che secondo quanto previsto dall'articolo 10 comma 2 di tale suddetto regolamento "(2) ogni cittadino durante le ore d'ufficio, può avere copia delle deliberazioni";

Vista la legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 "Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto in particolare il capo quinto dell'anzidetta legge regionale che dispone in ordine all'accesso ai documenti amministrativi riconoscendo a chiunque abbia interesse al procedimento il diritto di accesso ai documenti amministrativi;

Visto il DPGR 13 giugno 1996 n. 7/L contenente il regolamento di esecuzione dell'anzidetta legge regionale 31 luglio 1993, n. 13;

Visto in particolare il capo secondo di tale regolamento relativo alle modalità di esercizio ed ai casi di esclusione del diritto di accesso ai documenti amministrativi;

Considerato che, al fine di garantire la concreta ed effettiva applicazione del disposto di cui all'articolo 10 del regolamento interno delle sedute della Giunta regionale, del capo quinto della legge regionale n. 13/1993 e del capo secondo del regolamento di esecuzione della legge regionale n. 13/1993, è stata adottata, così come previsto dall'articolo 26 comma 3 della legge regionale n. 13/1993 predetta e dall'articolo 17 del regolamento di esecuzione della medesima legge, la deliberazione della Giunta regio-

[AM14010117476|R050|D062|]

DEKRET DER PRÄSIDENTIN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 12. Februar 2001, Nr. 2/L
(registr. beim Rechnungshof am 23.3.2001, Reg. 1, Blatt 3)

Genehmigung der Verordnung «Veröffentlichung auf den Webseiten der Region von Akten, Maßnahmen und sonstigen Urkunden betreffend die Tätigkeit des Regionalausschusses»

Aufgrund des am 6. Dezember 1983 vom Regionalausschuss genehmigten Beschlusses Nr. 2286 betreffend die Geschäftsordnung der Sitzungen des Regionalausschusses;

Aufgrund des Art. 10 Abs. 2 der erwähnten Verordnung, welcher besagt dass, (2) jeder Bürger während der Amtszeiten eine Kopie der Beschlüsse erhalten kann;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 „Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“;

Aufgrund insbesondere des V. Kapitels des erwähnten Regionalgesetzes, in dem in bezug auf den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen verfügt wird, dass jeder, der am Verfahren interessiert ist, das Recht auf den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen hat;

Aufgrund des DPRA vom 13. Juni 1996, Nr. 7/L, der die Durchführungsverordnung zum erwähnten Regionalgesetz vom 31. Juli 1993, Nr. 13 enthält;

Aufgrund insbesondere des zweiten Abschnitts dieser Verordnung betreffend die Wahrnehmung des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und die Fälle, in denen dieses Recht untersagt ist;

In Anbetracht der Tatsache, dass gemäß Art. 26 Abs. 3 des Regionalgesetzes Nr. 13/1993 und des Art. 17 der Durchführungsverordnung zum selben Gesetz der Beschluss des Regionalausschusses vom 16. April 1999, Nr. 436 zur Gewährleistung der konkreten und tatsächlichen Anwendung des Art. 10 der Geschäftsordnung der Sitzungen des Regionalausschusses, des fünften Kapitels des Regionalgesetzes Nr. 13/1993 sowie des zweiten Abschnitts der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 13/1993 gefasst

nale n. 436 del 16 aprile 1999 che ha istituito un albo per la pubblicazione degli elenchi contenenti gli oggetti delle deliberazioni adottate in ogni seduta dalla Giunta regionale;

Considerato altresì che tale albo ha trovato collocazione in due bacheche, nella sede di Trento e nella sede di Bolzano della Regione e nel sito Internet della Regione medesima;

Visto l'articolo 1 comma 3 del DPR 7 aprile 2000, n. 118 il quale prevede che le amministrazioni pubbliche assicurino la massima facilità di accesso e pubblicità agli albi dei beneficiari di provvidenze di natura economica;

Visto inoltre l'art. 2 dell'anzidetto DPR 118 del 2000 il quale prevede che i soggetti preposti alla tenuta dell'albo provvedano alla informatizzazione dello stesso consentendone l'accesso gratuito anche per via telematica;

Visto l'articolo 1 comma 127 della legge 23 dicembre 1996, n. 662 e successive modificazioni ed integrazioni il quale prevede che le pubbliche amministrazioni pubblichino elenchi nei quali sono indicati i collaboratori esterni ed i consulenti di cui si avvalgono;

Considerata inoltre l'esigenza di assicurare la piena conoscibilità e trasparenza dell'attività amministrativa e di favorirne lo svolgimento imparziale;

Vista la mozione, approvata il 5 dicembre 2000, con la quale il Consiglio regionale incarica la Giunta regionale: "ad intraprendere i provvedimenti necessari per mettere a disposizione su Internet i testi integrali delle delibere di Giunta entro breve tempo dalla loro approvazione";

Vista la legge 31 dicembre 1996, n. 675 "Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali" e succ. mod., in particolare gli artt. 22, 24 e 27;

Visto il decreto legislativo 11 maggio 1999, n. 135 "Disposizioni integrative della legge 31 dicembre 1996, n. 675 sul trattamento di dati sensibili da parte dei soggetti pubblici";

Vista la deliberazione n. 116 del 22 gennaio 2001 con la quale la Giunta regionale ha approvato il regolamento "Trattamento di dati personali da parte delle strutture amministrative regionali";

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 239 di data 12 febbraio 2001,

decreta

- è approvato l'allegato regolamento "Pubblicazione sul sito Internet della Regione di atti, provve-

de, in dem ein Verzeichnis errichtet wird, das die in jeder Sitzung des Regionalausschusses gefassten Beschlüsse enthält;

In Anbetracht weiters der Tatsache, dass genanntes Verzeichnis an zwei Amtstafeln im Amtsbäude der Region in Trient bzw. in Bozen sowie auf den Internetseiten der Region zugänglich ist;

Aufgrund des Art. 1 Abs. 3 des DPR vom 7. April 2000, Nr. 118, in dem vorgesehen wird, dass die öffentlichen Verwaltungen einen äußerst leichten Zugang und die Offenkundigkeit der Verzeichnisse betreffend die Empfänger von Vergünstigungen finanzieller Art gewährleisten müssen;

Aufgrund außerdem des Art. 2 des erwähnten DPR Nr. 118/2000, in dem vorgesehen ist, dass die mit der Führung des Verzeichnisses Beauftragten für dessen Umstellung auf EDV sorgen, wobei freier Zugang auch Online gewährt werden soll;

Aufgrund des Art. 1 Abs. 127 des Gesetzes vom 23. Dezember 1996, Nr. 662 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen, in dem vorgesehen ist, dass die öffentlichen Verwaltungen die Verzeichnisse ihrer externen Mitarbeiter und Berater veröffentlichen;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die volle Kenntnis und Transparenz der Verwaltungstätigkeit zu sichern und deren unparteiliche Ausübung zu fördern;

Aufgrund des am 5. Dezember 2000 genehmigten Beschlussantrags, mit welchem der Regionalrat den Regionalausschuss beauftragt, „die nötigen Schritte zu unternehmen, um auch die vollständigen RA-Beschlüsse innerhalb möglichst kurzer Zeit nach Beschlussfassung für den Abruf über die Internetseiten der Region bereitzustellen“;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 „Schutz der natürlichen Personen und anderer Rechtsträger bei der Verarbeitung personenbezogener Daten“ mit seinen späteren Änderungen, insbesondere aufgrund der Art. 22, 24 und 27;

Aufgrund des Legislativdekretes vom 11. Mai 1999, Nr. 135 „Ergänzende Bestimmungen zum Gesetz vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 über die Verarbeitung sensibler Daten von Seiten öffentlicher Rechtsträger“;

Aufgrund des Beschlusses vom 22. Jänner 2001, Nr. 116, mit welchem der Regionalausschuss die Verordnung „Verarbeitung personenbezogener Daten seitens der Ämter der Regionalverwaltung“ genehmigt hat;

Auf übereinstimmenden Beschluss des Regionalausschusses vom 12. Februar 2001, Nr. 239,

verfügt

DIE PRÄSIDENTIN

- Die beigelegte Verordnung "Veröffentlichung auf den Webseiten der Region von Akten, Maßnah-

dimenti e documenti concernenti l'attività della Giunta regionale".

Trento, 12 febbraio 2001

LA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
M. COGO

"PUBBLICAZIONE SUL SITO INTERNET DELLA REGIONE DI ATTI, PROVVEDIMENTI E DOCUMENTI CONCERNENTI L'ATTIVITÀ DELLA GIUNTA REGIONALE"

Articolo 1

(Pubblicazione dell'elenco delle deliberazioni della Giunta regionale)

1. L'elenco contenente gli oggetti delle deliberazioni adottate in ogni seduta dalla Giunta regionale viene pubblicato e diffuso sul sito Internet della Regione entro 24 ore dallo svolgimento della seduta della Giunta regionale.

2. A tal fine l'Ufficio affari generali cura la trasmissione mediante strumenti informatici del suddetto elenco al Centro stampa e duplicazioni che provvede alla pubblicazione e diffusione sul sito Internet della Regione.

Articolo 2

(Pubblicazione dell'elenco dei decreti del Presidente della Giunta regionale)

1. L'elenco contenente gli oggetti dei decreti emanati dal Presidente della Giunta regionale viene pubblicato e diffuso settimanalmente sul sito Internet della Regione.

2. A tal fine l'Ufficio affari generali cura la trasmissione mediante strumenti informatici del suddetto elenco al Centro stampa e duplicazioni che provvede alla pubblicazione e diffusione sul sito Internet della Regione.

Articolo 3

(Pubblicazione del testo delle deliberazioni della Giunta regionale)

1. Il testo integrale delle deliberazioni adottate in ogni seduta dalla Giunta regionale viene pubblicato e diffuso sul sito Internet della Regione fatto salvo quanto previsto all'articolo 4.

2. La pubblicazione di cui al comma 1 è effettuata entro 24 ore dallo svolgimento della seduta della Giunta regionale o, comunque, dall'apposizione del

men und sonstigen Urkunden betreffend die Tätigkeit des Regionalausschusses" wird genehmigt.

Trient, den 12. Februar 2001

DIE PRÄSIDENTIN DES REGIONALAUSCHUSSES
M. COGO

"VERÖFFENTLICHUNG AUF DEN INTERNETSEITEN DER REGION VON AKTEN, MASSNAHMEN UND SONSTIGEN UNTERLAGEN BETREFFEND DIE TÄTIGKEIT DES REGIONALAUSCHUSSES"

Artikel 1

(Veröffentlichung des Verzeichnisses der Beschlüsse des Regionalausschusses)

(1) Das Verzeichnis der in jeder Sitzung des Regionalausschusses gefassten Beschlüsse wird innerhalb 24 Stunden nach der Abhaltung der Sitzung auf den Internetseiten der Region veröffentlicht und verbreitet.

(2) Zu diesem Zwecke sorgt das Amt für allgemeine Angelegenheiten für die Übermittlung im Netz des genannten Verzeichnisses an den Druckerei- und Vervielfältigungsdienst, welcher die Veröffentlichung und Verbreitung auf den Internetseiten der Region vornimmt.

Artikel 2

(Veröffentlichung des Verzeichnisses der Dekrete des Präsidenten des Regionalausschusses)

(1) Das Verzeichnis der vom Präsidenten des Regionalausschusses erlassenen Dekrete wird wöchentlich auf den Internetseiten der Region veröffentlicht und verbreitet.

(2) Zu diesem Zwecke sorgt das Amt für allgemeine Angelegenheiten für die Übermittlung im Netz des genannten Verzeichnisses an den Druckerei- und Vervielfältigungsdienst, welcher die Veröffentlichung und Verbreitung auf den Internetseiten der Region vornimmt.

Artikel 3

(Veröffentlichung des Wortlauts der Beschlüsse des Regionalausschusses)

(1) Der volle Wortlaut der in jeder Sitzung vom Regionalausschuß gefassten Beschlüsse wird auf den Internetseiten der Region veröffentlicht und verbreitet, vorbehalten der im Art. 4 vorgesehenen Einschränkungen.

(2) Die Veröffentlichung gemäß Abs. 1 erfolgt innerhalb 24 Stunden nach der Abhaltung der Sitzung des Regionalausschusses bzw. auf jeden Fall nach der

visto da parte della Ragioneria nell'ipotesi di provvedimenti adottati dalla Giunta regionale in via d'urgenza. A tal fine l'Ufficio affari generali cura la trasmissione mediante strumenti informatici del testo delle deliberazioni della Giunta regionale al Centro stampa e duplicazioni che provvede alla pubblicazione e diffusione sul sito Internet della Regione.

3. Le deliberazioni della Giunta regionale sottoposte al controllo di legittimità della Corte dei Conti vengono pubblicate e diffuse sul sito Internet della Regione con tale indicazione.

4. Le deliberazioni della Giunta regionale che trovano pubblicazione anche sul Bollettino Ufficiale della Regione vengono pubblicate e diffuse sul sito Internet della Regione con tale indicazione.

*Articolo 4
(Limiti alla diffusione)*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 22 della legge 31 dicembre 1996, n. 675, e succ. mod. ed integraz. i testi delle deliberazioni della Giunta regionale contenenti dati idonei a rivelare lo stato di salute non vengono pubblicati e diffusi sul sito Internet della Regione.

2. Ai sensi e per gli effetti degli articoli 22 e 24 della legge 31 dicembre 1996, n. 675, e succ. mod. ed integraz. i testi delle deliberazioni della Giunta regionale contenenti dati sensibili o relativi ai provvedimenti di cui all'articolo 686 del Codice di procedura penale vengono pubblicati e diffusi sul sito Internet della Regione omettendo i dati stessi o con modalità che non consentano l'identificazione della persona.

3. I testi delle deliberazioni della Giunta regionale contenenti dati stipendiali o relativi a compensi, indennità, trattamenti economici od emolumenti comunque denominati corrisposti al personale regionale, vengono pubblicati con modalità che non consentano l'identificazione della persona.

*Articolo 5
(Pubblicazione dell'albo dei beneficiari
di provvidenze di natura economica)*

1. L'albo dei beneficiari di provvidenze di natura economica di cui all'articolo 1 del DPR 7 aprile 2000, n. 118 è pubblicato, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1, comma 3, e dell'articolo 2 del DPR 7 aprile 2000, n. 118, oltretutto sul Bollettino Ufficiale della Regione anche sul sito Internet della medesima.

Anbringung des Sichtvermerks seitens des Rechnungsamtes für Maßnahmen, die vom Regionalausschuss in Dringlichkeitsfällen genehmigt werden. Zu diesem Zwecke sorgt das Amt für allgemeine Angelegenheiten für die Übermittlung im Netz des genannten Verzeichnisses an den Druckerei- und Vervielfältigungsdienst, welcher die Veröffentlichung und Verbreitung auf den Internetseiten der Region vornimmt.

(3) Die Beschlüsse des Regionalausschusses, die der Gesetzmäßigkeitskontrolle seitens des Rechnungshofes unterliegen, werden mit diesem Hinweis auf den Internetseiten der Region veröffentlicht und verbreitet.

(4) Die Beschlüsse des Regionalausschusses, die auch im Amtsblatt der Region veröffentlicht werden, werden mit diesem Hinweis auf den Internetseiten der Region veröffentlicht und verbreitet.

*Artikel 4
(Einschränkungen in Bezug auf die Veröffentlichung)*

(1) Im Sinne und für die Wirkungen des Art. 22 des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen werden die Wortlaute der Beschlüsse des Regionalausschusses, die Angaben betreffend den Gesundheitszustand enthalten, nicht auf den Internetseiten der Region veröffentlicht und verbreitet.

(2) Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 22 und 24 des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen werden die Wortlaute der Beschlüsse des Regionalausschusses, die sensible Daten oder Daten betreffend die Maßnahmen gemäß Art. 686 der Strafprozessordnung enthalten, auf den Internetseiten der Region veröffentlicht und verbreitet, wobei darauf geachtet wird, dass genannte Angaben unterlassen werden bzw. daß sie keinen Aufschluss über die Identität der Person geben.

(3) Die Veröffentlichung der Wortlaute der Beschlüsse des Regionalausschusses, die Daten über die dem Personal der Region entrichteten Gehälter, Entgelte, Zulagen, Besoldungen oder sonstige Bezüge enthalten, erfolgt, ohne Aufschluss über die Identität der betreffenden Personen zu geben.

*Artikel 5
(Veröffentlichung des Verzeichnisses der Empfänger
von Begünstigungen finanzieller Art)*

(1) Das Verzeichnis der Empfänger von Begünstigungen finanzieller Art gemäß Art. 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 7. April 2000, Nr. 118 wird im Sinne und für die Wirkungen des Art. 1, Abs. 3 sowie des Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 7. April 2000, Nr. 118 sowohl im Amtsblatt der Region als auch auf den Internetseiten der Region veröffentlicht.

Articolo 6
(Pubblicazione dell'elenco dei consulenti
e collaboratori esterni)

1. L'elenco dei consulenti e collaboratori esterni di cui all'articolo 1 comma 127 della legge 23 dicembre 1996, n. 662 e succ. mod. ed integraz., è pubblicato, oltrechè sul Bollettino Ufficiale della Regione, anche sul sito Internet della medesima.

Il presente regolamento sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione.

Artikel 6
(Veröffentlichung des Verzeichnisses der externen
Berater und Mitarbeiter)

(1) Das Verzeichnis der externen Berater und Mitarbeiter gemäß Art. 1 Abs. 127 des Gesetzes vom 23. Dezember 1996, Nr. 662 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen wird sowohl im Amtsblatt der Region als auch auf den Internetseiten der Region veröffentlicht.

Die vorliegende Verordnung wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet.

[BO14010117492|C052|T020|]

DECRETO DELLA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 19 marzo 2001, n. 4/L

Determinazione con decorrenza 2 aprile 2001 delle nuove tariffe dei diritti tavolari e dei tributi speciali catastali

LA PRESIDENTE

Visti

- l'art. 4 punto 5 dello Statuto speciale di autonomia della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;
- l'art. 6 della LR 1 dicembre 1953, n. 22 e l'art. 3 della LR 3 maggio 1978, n.6;
- l'art. 1, comma 149, della legge 23 dicembre 1996, n. 662, "Misure di razionalizzazione della finanza pubblica", con il quale la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige è delegata a fissare le tipologie e gli importi dei tributi speciali catastali e a provvedere alla loro riscossione;
- la legge regionale 12 gennaio 1998, n. 2, "Determinazione dei tributi speciali catastali" con la quale il Presidente della Giunta regionale è autorizzato a determinare con proprio decreto le tipologie e gli importi dei tributi speciali catastali;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 807 di data 4 giugno 1998 con la quale sono stati determinate, con decorrenza 1 luglio 1998, le nuove tariffe dei diritti tavolari;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 808 di data 4 giugno 1998 e relativo DPGR n. 3/L di pari data con i quali sono stati determinati, con decorrenza 1 luglio 1998, i tributi speciali catastali;
- considerata l'opportunità di un riordino delle tipologie dei diritti tavolari e dei tributi speciali

[AM14010117492|C052|T020|]

DEKRET DER PRÄSIDENTIN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 19. März 2001, Nr. 4/L

Festlegung der neuen Tarife der Grundbuchsgebühren sowie der Katastersondergebühren mit Gültigkeit ab 2. April 2001

- Aufgrund des Art. Z. 5 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderstatuts für Trentino-Südtirol;
- Aufgrund des Art. 6 des Regionalgesetzes vom 1. Dezember 1953, Nr. 22 und des Art. 3 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 1978, Nr. 6;
- Aufgrund des Art. 1 Abs. 149 des Gesetzes vom 23. Dezember 1996, Nr. 662 betreffend "Rationalisierungsmaßnahmen des öffentlichen Finanzwesens", mit welchem die autonome Region Trentino-Südtirol befugt ist, die Arten und die Beträge der Katastersondergebühren festzulegen und diese einzutreiben;
- Aufgrund des Regionalgesetzes vom 12. Januar 1998, Nr. 2 betreffend "Festlegung der Katastersondergebühren", mit welchem der Präsident des Regionalausschusses ermächtigt wird, mit Dekret die Arten und die Beträge der Katastersondergebühren festzulegen;
- Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 4. Juni 1998, Nr. 807, mit welchem die neuen Tarife der Grundbuchsgebühren mit Gültigkeit ab dem 1. Juli 1998 festgelegt wurden;
- Aufgrund des Beschlusses vom 4. Juni 1998, Nr. 808 und des entsprechenden Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses Nr. 3/L gleichen Datums, mit welchen die Kasterondergebühren mit Gültigkeit ab dem 1. Juli 1998 festgelegt wurden;
- Nach Dafürhalten, die Arten und die Beträge der Grundbuchsgebühren sowie der Katastersonder-